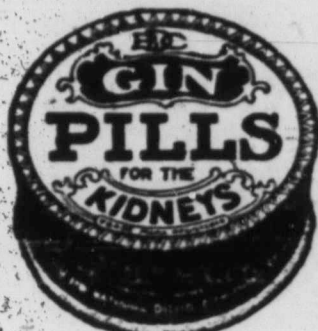




GIN PILLS lækna þvægteppu og bakverk. — Fáð þú þú skur í dag. 50c hjá öllum lyfslösum.

National Drug & Chemical Co. of Canada, Limited, Toronto, Can. (40).

"The Viking Heart".

Mikil hafið og hlakkað til þess að lesa þessa sögu: var það aðal-
lega fyrir tveir ástæður: Í fyrsta
lagi var sagan skrifuð af íslenskri
konu, í öðru lagi var eftir í sög-
una tekið úr lífi Íslendinga hér
í landi, í Nýja Íslandi, eftir því
sem hót segir.

Það gleður mig aðfanga, eins og
alla sanna Íslendinga, þegar ein-
hver "landi" vinnur sér ált hær
eða annarsstaðar, og þessvegna
vörð það mér gleðfyllt, að ís-
lenzk konu skyldi vera að komast
í tölu efnadíska skálda.

Það gleður mig ekki síður, þegar
Íslendingum alment, íslenskum
dygðum og drengskap, íslensku viti
og vísni er haldið á lofti og opna-
ð fyrir því augu annara þjóða.

Skáldkonan lýsti því yfir í opni-
beru blaði og á mannfundum, að
tilgangur sinn, með því, að skrifa
"The Viking Heart" hefði verið sú
að leiðrétta þá, hversu Íslendingar
hefðu verið misskilðir og lyfta
þeim upp í áltíð alment. Þetta var
serlega lofsvert og las og því bóka-
na með sérlegri athygli.

Auk þess hafið og lesið dómia
4 til 5 Íslendinga um bókina, höfðu
þeir allir lokið á hana einróma lofs-
orði hvorki fundið þar leið né lát-
úti, ekkert nema óblandað gull.

Jaja, og las þessa sögu, las harna
stívar. Það leynir sér ekki, að
höfundurinn er góð kona, rík af
sterkum og röngum tilfinningum;
hún sýnir góða naman og glögg-
an skilning á sálalífi manna og
kvenna og lýsir því oft vel. Þetta
er svör kostur og enginn skáld-
sagnhöfundur er stáfi sínu, vax-
dri, sem þann kost skortir.

Er ætla mér ekki að skrifa dóm
um "The Viking Heart", en mig langar
til þess í vinsemi og með sanngírni
að benda á nokkur atriði, sem mér
finst óvirknunarleg. Vænti og þess
að hof tak þeim bendinum í sama
anda og þar eru skrifaðar. Finst
mér það ósanngjarn, þegar um
unga höfundu er að ræða, að benda
þeim ekki á þá galla, sem eru á verk-
um þeirra, til þess að þeir steyti
síður á sömu skerjum aftur og aft-
ur.

Þau atriði, sem eg vildi sér-
staklega benda á, eru þessi:

1. Í bókinni er góð þýðing af
hlínu gullfagra kvæði eftir Þorsteini
Erlingsson. "Nú blíkar við sólar-
lag sæðjúpín köld". Er kvæðið
þannig prentað, að þeim, sem les
og ekki er kunnugt um höfund
kvæðisins (eins og hælendu fólk
er ekki alment) skilst, sem höfund-
ur bókanna hafi ort það. Eg
skóða þetta ekki sem bókmenta-
lega óráðgjafi eða ástæðinga-
synd, heldur yfirfærð eða hugsunar-
leysi. En slík fær illa, jafnvel í
fjötritaðri blaðagrein, og í sögu
er það óhættuð án þess að leið-
rétt sé.

2. Höfundur blitir fyrstu þætti
úr kvæðinu "Upp yfir fjöllin háu",
og segir að það sé eftir eitt ís-
lenzku skáldanna. Þetta er ekki
rétt. Kvæðið er í sögunni "Arni"
eftir Björnsterne Björnsson, og er
sú saga þýdd af Þorsteini Gísla-
syni.

Ein stúlkan í bókinni heitir
Ninna, er henni vel og einkenni-
lega lýst að ýmsu leyti, en örfáar
minu þær "innast" og nokkrar eru,
ungu stúlkurnar í Nýja Íslandi, sem
eins eru lauslátar, óstaðfastar og
óstyrlátar og Ninna er lýst. Og
tæplega er hægt að trúa því, að
(Framhald á 7. síðu)

NAFNSPJÖLD

LÆKNAR:

Dr. M. B. Halldorson
401 Boyd Bldg.
Skrifstofusími: A 3674.
Stundar sérstaklega lungna-
sjúkdóma.
Hér að finna á skrifstofu kl. 11-12
f. h. og 2-4 e. h.
Heimili: 46 Alloway Ave.
Talsími: Bk. 2164.

DR. B. H. OLSON
216-220 Medical Arts Bldg.
Cor Graham and Kennedy Sts.
Phone: A 7067
Viðtalstími: 11-12 og 1-5:30
Heimili: 723 Alverstone St.
WINNIPEG, MAN.

Dr. A. Blöndal
818 SOMERSET BLDG.
Talsími N 6410
Stundar sérstaklega kvensjúk-
dóma og barna-sjúkdóma. Að
hitta kl. 10-12 f. h. og 3-5 e. h.
Heimili: 806 Victor St
Sími A 8180

Dr. J. Stefánsson
216 MEDICAL ARTS BLDG.
Horn Kennedy og Graham.
Stundar einungu augna-, efra-
nef- og kverka-sjúkdóma.
Að hitta frá kl. 11 til 12 f. h.
og kl. 3 til 4 e. h.
Talsími A 3521.
Heimili 373 River Ave. P. 3001

BETRI GLERAUGU GEFA
SKARPARI SJON

KELLER AND STALL
Augnlækur.
204 ENDERTON BUILDING
Portage and Hargrave. — A 6845

Talsími: A 8889
Dr. J. G. Snidai
TANNLÆKNIR
914 Somerset Bldg.
Portage Ave. WINNIPEG

Talsími: A 1834
DR. J. OLSON
Tannlæknir
Cor. Graham and Kennedy St.
216 Medical Arts Bldg.
Heimasími: B 4894
WINNIPEG — MAN.

DR. C. H. VROMAN
Tannlæknir
Tennur yðar dregnar eða lag-
aðar án allra kvala.
Talsími A 4171
505 Boyd Bldg. Winnipeg

Dr. P. E. LaFlèche
Tannlæknir
908 BOYD BUILDING
Portage Ave., Winnipeg
PHONE A 2145
Móttökutímar:
Frá kl. 9 f. h. til kl. 5 e. h.
A kvöldin kl. 7-9:
Þriðjudögum, Miðvikudög-
um og Fimmtudögum
A laugardögum síðdegis
eftir samkomulagi.

DR. VALENTINE,
sérfræðingur
í fótaveiki, tilkynnir hér með
að sig sé nú að hitta í
Public Service Shoe Store
347 Portage Ave., Winnipeg.

DR. ROVEDA M. T. D., M. E.,
Sérfræðingur í fótaveiki.
Rist, il, hæl, táberg, etc., ví-
sindalega, lagfærd og læknað.
Likþorn og þinnvarnar neglir á
tám, skóðlega læknað.
Innsólar til stuðnings og þæg-
inda, bunnir til eftir mælingu.
242 Somerset Bldg. Phone: A 1927

HEALTH RESTORED
Lækning í Anlyfja
Dr. S. G. Simpson N.D., D.O., D.C.
Chronic Diseases
Phone: N 7208
Suite 207 Somerset Bldg.
WINNIPEG, MAN.

LYFSALAR:
Daintry's Drug Store
Meðala-sérfræðingur.
"Vörugæði og fljót afgreiðsla"
eru einkunnaorð vor.
Horn Sargent og Lipton.
Phone: Sherb. 1166.

LÖGFRÆÐINGAR:
W. J. Lindal J. H. Lindal
B. Stefánsson
Íslenskir lögræðingar
3 Home Investment Building.
(468 Main St.)
Talsími A 4963

Þeir hafa einnig skrifstofur að
Lundar, Riverton, Gimli og Piney og
eru þar að hitta á eftirfylgjandi
tímum:
Lundar: Annanhverni miðvikudag.
Riverton: Fyrsta fimtugdag í hver-
jum mánuði.
Gimli: Fyrsta Miðvikudag hvers
mánaðar.
Piney: Þriðja föstudag í mánuði
hverjum.

Arvi Anderson E. P. Garland
GARLAND & ANDERSON
LÖGFRÆÐINGAR
Phone: A-5197
501 Electric Railway Chambers
A Arborg 1. og 3. þriðjudag í mánuði.

Talsímar: N 6215 og A 7127
Bonnar, Hollands & Philp.
Lögræðingar
503-4 Electric Railway Chambers
WINNIPEG

FASTIGNARSALAR:
ARNI G. EGGERTSON
Íslenskur lögræðingur.
hefur heimild til þess að flytja
mál bæði í Manitoba og Sask-
atchewan.
Skrifstofa: Wynyard, Sask.

J. SWANSON & CO.
Talsími A 6340.
808 Paris Building, Winnipeg.
Eldsbýr, þarumboðsmenn
Selja og annast fasteignir, út-
vega peningalán o. s. frv.

BIFREIÐAR
TIL SÖLU OG LEIGU:
N-6-0-0-0
DE-LUXE TAXI
\$1.00 hvert sem er innan
borgarlínna.
\$2.00 á klukkutímann.

ALEXANDER SPENARD
hjá
Breen Motor Co. Limited
býðst til að leiðbeina yður
þegar þér skoðið
CHEVROLET, OAKLAND
og hinn ágæta
OLDSMOBILE
Bestu kaup á "sex" bíli í
heimi.
Sími A 2314
Heimasími K 689

THE ARROW SERVICE
Við flytjum fólk og varning
hvert sem er
ÖDÝRAST
í borginni. — Reynið okkur.
Sími dag og nótt: J 5700
Við á klukkutímann.
eða eftir samningum.
Horn Arlington og Manitoba
J. T. ráðmaður.

MATSÖLUHUS:
BESTA
ÍSLENSKA KAFFISÖLUHUSID Í
BORGinni

Rooney's Lunch Room
629 Sargent Ave., Winnipeg.

Það er kaffisöluhús meðal
Íslendinga, sem rekið er eft-
ir fylztu fyrirmælum ís-
lenzkrar gestrisni.

Íslendingar, útan af landi, sem
til þjálfarins koma, ættu að
að koma til þessu matsölu-
stað, áður en þeir fara annað
til að fá sér að borða.

WEVEL CAFE

Er þú ert hungurður, þá komdu
inn á Wevel Café og fæðu þér að
borða. Máltíðir seldar á öllum
tímum dags. Gótt íslenskt kaffi
ávallt á boðstöðum. Svafrykkir
vindlar, tóbak og allskonar sm-
jöl.
Mrs. F. JACOBS.

THE OLYMPIA CAFE
314-316 Donald St. Winnipeg

Okkar matreiðsla er þekkt að
öllum. Miðdegisverður fyrir
vinsamlegu menn frá kl. 12
til kl. 2 eftir hádegis. — 50c
Joseph Badali, ráðmaður.

BRAUDGERÐARHOS:
ÍSLENSKA BAKARIID
selur bestar vörur fyrir lægsta
verð.
Pantam afgreiddar fljótt og
vel.
— Fjölbreyttast úrval —
— Hrein viðskifti. —
BJARNASON BAKING CO.
Sargent & McGee
— Sími: A 5638 —

KING GEORGE HOTEL
(A Horn King og Alexandra)
Eina íslenska hótelið í bænum
Ráðmaður
Th. Bjarnason

A. S. BARDAL
sælur líkkjúr og annast um út-
sær. Allur útbúnaður á bestu
Kaffremur selur hann allskonar
minnivörð og leigutíma.
349 SHERBROOKE ST.
Phone: N 6607 WINNIPEG

KLÆDSKERAR:
Skrifstofusími N 7900 Heimasími N 1353
J. A. LaROQUE
klæðskeri.
FOT BÖIN TIL EFTIR MÆLINGU
Sérstakt athygli veitt lögun, við-
gerð og pressun fatnaðar.
219 Montgomery Bldg.
215½ Portage Ave.

A. G. LÉVÉQUE
Loðfataskeri
Tilkynnir, að hann hefir opnað
vinnustofu að 201 Fort St.
og er reiðubúinn að taka að
sér allskonar saum og við-
gerð á loðfatnaði.
291 Fort St. — Phone A 5207

KVENNHATTAR og fl.:

MRS. SWAINSON
627 Sargent Ave.
hefir ávallt fyrirbyggjandi úrval-
birgðir af nýtzku kvenhöttum.
Hún er eina íslenska konan sem
allka verzlun rekur í Winnipeg.
Íslendingar, látið Mrs. Swain-
son njóta viðskifta yðar.
Heimasími: B. 3075.



**FLEYGDU EKKI BURTU HAR-
INU SEM KEMBIT AF ÞÉR.**
Sendu okkur það, og við skulum
gera kembu úr því fyrir þig fyrir
\$3.00
Við höfum allt sem meðþarf til
þess að gera upp og prýða hár
kvenna og karla.
Þessi eftir verðlaun.
PARISIAN HAIRDRESSING &
BEAUTY PARLORS
319 Garry St., Winnipeg, Man.

Madame Breton
HEMSTITCHING
Embroidery, Pleating,
Braiding, Buttons covered
and Button Holes
Blouses and Men's Shirts
made to order.
Phone A 3752
258 Fort St., Winnipeg

TH. JOHNSON,
Urmakari og Gullsmiður
Selur giftingaleyfisbrú.
Sérstakt athygli veitt pöntunum
og viðgerðum útan af landi.
264 Main St. Phone A 4637

EMIL JOHNSON
A. THOMAS.
SERVICE ELECTRIC
Rafmagns-contracting
Allskonar rafmagnshöld-seld og
við þau gert.
Seljum Mofat og McClary raf-
magns-eldavélur og höfum þær til
sýnis á verkstæði voru.
524 Sargent Ave. (gamla Johnsons
byggingin við Young St.)
Verktæðissími B 1507.
Heimasími A 7286.

**EINA ÍSLENSKA LITUNAR-
HUSID Í BÆNUM.**
Sími A 3763—276 Hargrave
Átt verk fljótt og vel að hendi
lest. Pöntunum útan af landi
sérstakur gættur gefinn. Eini
staðurinn í bænum sem lítur og
hreinast hattiðaðir.
Eigendur:
A. Goodman R. Swanson
Dubois Limited.

Í sambandi við viðarsölu
mína veitti eg daglega viðtöku
pöntunum fyrir DRUMHELL-
ER KOL, þá allra bestu teg-
und, sem til er á maraðnum.
S. Olafsson
Sími: N7152 — 619 Agnes St.

FINN MADAME REE

mestu spákonu veraldarinnar — hún
segir yður einmitt það, sem þér vill-
ið vita í öllum málum lífins, ást,
giftingu, fjárfæslu, vandræðum, —
Súna 1 Hamble Block, 273½ Portage
Ave., nálægt Smith St. Viðtalstímar:
11 f. h. til 9 e. h.

Komið með þessa auglýsingu — þá
gefur yður rétt til að fá lesin forlög
yðar fyrir hálfvörð.

Money to Loan.
If you require a loan on your
furniture, house or farm we
can arrange for you such a
loan.
EXCHANGE
House for farm
or
Farm for house
Insurance of all kinds
WM. BELL CO.
Phone: N 9991
503 Paris Bldg., Winnipeg

Við hjálpum þér.
Við hjálpum þér ekki aðeins
meðan þú ert á skólanum, en einn-
ig eftir námið með því, að útgæva
þér vinnu. Hjálpa okkur hefir oft
auk þessa orðið til þess að nem-
endur hafa náð hærri vinnu-
launa en átt. Einnu nemenda
okkar útgætuðum við \$50.00 meira
á mánuði en hann hefði án okkar
hjálpur fengið. Þetta erum við
reiðubúin að sanna. Æskir þú til-
sagnar og ákriða frá slíkum
skóla? Ertu ekki fýr að gefa þér
tíma til að nema á stuttum tíma
þá, sem bæti eykur íntekti þín-
ar og gefur þér betri tækifæri. Ef
svo er ætíð að innirast sem
nemi á skóla okkar næsta mánu-
dag.
WINNIPEG BUSINESS COLLEGE
222 Portage Ave. A 1073

DANS-KENSLA.
Hín miklu viðskifti gera okkur
mögulegt að halda áfram.
\$5.00 námskeiðinu
Próf. Scott N 8106
Kenslutímar eftir hádegis og
kvöldin. Einnig sérkensla á
hvaða tíma sem er.
290 Portage Ave. (Yfir Lyceum)
Half Block from Eatons.